

АРХЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ
ИСТОРИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
МГУ им. М.В. Ломоносова
ФГУК «ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК
«РОСТОВСКИЙ КРЕМЛЬ»»

**VI Школа-семинар повышения
квалификации сотрудников,
начинающих работу
с кириллическими рукописными
и печатными книжными
памятниками XV-XVII вв.**



Ростов Великий, 2006

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТОК ВОЗВРАТА

Книга должна быть возвращена не позже указанного здесь срока

ИВКОВ,

И

каб. 25 ркт сир.

1-942264к

Осокина,
Михайло

Описание

перепл
ких ру

2006

1. Дата... 15/10
2. К-во пост-я... 1 экз

| Имеется в биб-ке | Место хране ния |
|---------------------|-----------------------|
| | |

ний труд и достойное поведение в коллективе
ат признание и оценку, принесут уважение и
ть товарищей по работе, а нарушителям дис-
огульщикам, лодырям и бракоделам не будет
лажки и снисхождения.
ть партийный комитет улучшить руководство
и и комсомольской организациями колхоза,
роль в решении хозяйственных вопросов, раз-
пистического соревнования, в повышении про-
ой и общественной активности колхозников.
внимание профсоюзной организации и прав-
льнейшее улучшение условий труда, быта и
отдыха членов колхоза. Усилить воспитатель-
е молодежью. Прививать юношам и девушкам
дость за нашу социалистическую Родину, з
ность к славному колхозному крестьянству,
Добиваться, чтобы они настойчиво овладев
профессиями.
ИСС обращает внимание парткома, прав
ий-Борисовского сельского Совета деу
на необходимость существования ут.

инара повышения квали-
ж, начинающих работу с

на Исторического факультета
Ростовского государственного университета

Е.А. ОСОКИНА

ОПИСАНИЕ ОБИХОДНОГО ПЕРЕПЛЕТА КИРИЛЛИЧЕСКИХ РУКОПИСНЫХ КНИГ

1-942264к



Методические рекомендации



Содержание

| | |
|--|----|
| Введение | 5 |
| Вид переплета | 10 |
| Характеристика переплетных крышек | 11 |
| Определение материала покрытия, описание узора тиснения и изображения | 11 |
| Описание защитно-декоративных украшений | 11 |
| Крепление переплетных крышек с книжным блоком (если возможно). Характеристика книжного блока | 11 |
| Украшение обреза книжного блока | 11 |
| Сохранность переплета | 11 |
| Приблизительное датирование переплета | 12 |
| Словарь переплетных терминов | 12 |
| Библиография | 20 |
| Устав книжного переплета | 21 |

Введение

История древнерусского переплета является чрезвычайно значимой частью славяно-русской палеографии, потому что именно с переплета начинается знакомство с удивительным явлением – древнерусской книгой.

При описании переплетов¹ необходимо привести как можно более подробные сведения о виде переплета (цельный, не более половины – «в затылок» или «в пятку», двойной или «сумкою»), о материале переплета (покрытия), материале переплетных крышек, их особенностях (размер в соотношении с блоком тетрадей, наличие скосов и желобков, отверстий, пропилов), креплении крышек и их особенностях (наличие шпонок), креплении крышек с блоком, о книжном блоке и креплении тетрадей, орнаментальных украшениях (виды и сюжеты) и тиснении на переплете – и только на основании всех примет датировать его.

Так, например, на переплетах второй половины XVII в. – XVIII в. встречаются следующие сюжетные средники переплетной мастерской Московского печатного двора: «единоборство над Константинополем орла и змея», «бой льва с единорогом», «пеликан, окропляющий кровью своих птенцов», «единорог», «лев», «голубь, срывающий с дерева цветущие листья» и другие. Иногда изображения сопровождалась текстами (заглавиями). Многие средники представлены несколькими вариантами, которые иногда в значительной степени отличаются друг от друга. Поэтому в описании необходимо подробно раскрыть композицию изображения.

Сюжетные изображения помещались в среднике. Иногда средник представлял собой суперэклибрис – знак владельца (герб или детали герба). Если невозможно идентифицировать – следует подробно описать изображение.

Наиболее древним переплетным материалом – покрытием – была кожа. Самым древним сортом является телячья кожа во всех своих разновидностях. Лучшие сорта – это *выросток* (кожа телят до одного года) и *опоек* (кожа двухлетнего теленка). Те-

¹ Настоящие Методические рекомендации подготовлены на основе описания древнерусских обиходных переплетов, выполненных В.В. Калугиным, и методических рекомендаций к описанию старопечатных изданий, составленных И.В. Поздеевой.

лячья кожа бесфактурна, имеет гладкую лицевую поверхность, которую еще дополнительно полировали, достаточно прочна. Из-за тонкости и нежности – не окрашивалась, поэтому имеет естественный коричневый (от светлого к более темному) цвет.

Кроме телячьей использовалась еще:

- *бычья кожа* – высокопрочный сорт кожи, применяется редко; использовался с древних времен;
- *велюр* – кожа хромового дубления, вырабатывается из плотных мелких шкур рогатого скота или свиней; при шлифовании приобретает ярко выраженную ворсистость; редкий материал;
- *замша* – сорт кожи, выделяемый из шкур оленя, овчины или опойка; отличается мягкостью, бархатистостью и водонепроницаемостью; нечасто встречающийся материал;
- *марокен* – разновидность сафьяна (тисненый сафьян); используется для изготовления подарочных переплетов; иногда используется переплетная бумага, имитирующая сафьян;
- *сафьян* – сорт кожи, выделяемый из шкур овец, коз растительным дублением, отличается высокой прочностью и красотой, подвергается обработке любыми декоративными инструментами и окраске в любые цвета; пришел к нам с Востока в XVII в., использовался исключительно для изготовления предметов роскоши и для переплетов подносных книг; окрашивался в красный, реже – в зеленый, цвет; дорогой материал;
- *свиная кожа* – сорт кожи с ярко выраженной пупырчатой структурой, самая прочная и жесткая; обычно темно-серого цвета с некоторым «налетом»; белый цвет достигался дублением квасцами; применялась редко, как правило для часто используемых книг;
- *хоз* – название козлиной или ослиной кожи; в качестве переплетов использовалась редко; в начале XVIII в. из хоза изготавливали подносные и владельческие переплеты;
- *шагрень* – дубленая лошадиная или ослиная кожа; использовалась редко для штучных экземпляров.

В XVII–XVIII вв. нередко встречаются переплеты из картона в вошеной бумаге, внешне похожей на пергамен, или из

пергамена; могут быть переплеты, копирующие древнейшие образцы, только дощатые и прочее.

Довольно часто встречаются переплеты, где оболочкой, т.е. покрытием, крышек из досок служили ткани. Это бархат, парча, трип (шерстяной бархат), атлас и его отдельные разновидности, камка (шелковая китайская ткань с разводами), объяр (волнистая шелковая ткань, украшенная золотом), рядина (грубый холст), суровое полотно. Сохранность тканей может быть разная. При невозможности установить вид ткани, лучше не давать ее субъективных определений – достаточно просто указать: «тканевый». Также осторожно необходимо определять цвет, так как многие ткани меняют его очень сильно, до неузнаваемости, а называть следует первоначальный цвет, который еще может сохраняться на обклейке внутренней части крышки. Тканевые переплеты могут быть украшены шитьем (бисером или золотом), что необходимо указать.

Когда речь идет об описании напрестольного Евангелия или Апостола с окладами верхней или обеих крышек, необходимо назвать расположение, форму, материал и технику изготовления деталей оклада. Если возможна консультация со специалистом, то следует указать дату и место изготовления. Оклад состоит из средника и наугольников металлических (литых, чеканных, гравированных, с эмалью), деревянных (резных из перламутра или расписных), костяных на верхней и нижней крышках. Встречаются и сплошные металлические или деревянные оклады, закрывающие всю поверхность крышек и корешок переплета, которые также могли быть украшены разновременными литыми, чеканными, мозаичными, сканными, резными иконками, эмалевыми медальонами, дробницами, камнями, жемчугом. Металлические детали и накладки необходимо тщательно рассмотреть, указав сохранившиеся на них даты и клейма мастеров. Необходимо описать и более скромные украшения, выполняющие и охраняющие функции – так называемые «жуки» («жуковины»), – различной формы и материала, «ножки», расположенные в центре и по углам чаще на нижней крышке, чтобы книга не соприкасалась с поверхностью, но иногда и на верхней. Необходимо также описывать все уникальные особенности переплета, например тайники в крышках или повторный более поздний переплет.

При описании переплета указывается материал, из которого изготовлены крышки: доски, картон, спрессованная и склеенная бумага, – а также все имеющиеся на крышках особенности: скосы на каптах к наружному или внутреннему краю (XVI–XVIII вв.), пропилены (XIII–XV вв.), небольшие желобки – рубежки – на коротком торце переплетной доски у корешка для основы каптала (XIV–XVIII вв.), углубления для шнура (указывается материал, например лен, пенька) в крышке переплета – рубежки, – соединяющие в ней сквозные отверстия (XV–XVI вв.). Указываются случаи наращивания крышек и наличия шпонок, способы крепления досок (на клею, прибиты гвоздями и пр.). Иногда на старый переплет ставили новый, например поверх старой кожи – новую или ткань.

Отмечается отсутствие переплета. Если он не сохранился или на корешке утрачен материал покрытия, крышки отделены от книжного блока и т.п., сообщается по возможности точно или приблизительно, сколько раз переплеталась книга. Во время повторного переплетения рукописи, как правило, происходила замена старого крепления на новое, пришивая которое, отверстия в корешках тетрадей прокладывали иглой в другом месте. Число отверстий в ряде случаев указывает на количество бывших ранее переплетов. Однако следует помнить, что новое крепление могли пришивать к книжному блоку, продевая иглу с ниткой в старые отверстия. Следует также обратить внимание на бумагу, дублирующую сгибы тетрадей (внутри книжного блока), и попытаться датировать ее по цвету и фактуре, почерку сохранившихся текстов, фрагментам мануфактурных клейм.

Древнерусские переплетчики пришивали нитками к корешку ремни или шнуры, при помощи которых блок книги соединялся с крышками. В более позднее время поперек корешка, то есть в тетрадном блоке книги, иногда пропиливали неглубокие канавки, в которых помещались шнуры, а со стороны головки и хвостика делали прорезы (фицбунды). Отмечается ремненное – более раннее – и шнуровое – в ранние периоды применявшееся только для небольших книг – крепление крышек с блоком книги: их количество и материал (по возможности), из которого они изготовлены. Необходимо описать шнур: материал, форма (круглая на срезе или плоская). Обязательно сообщается о ру-

бежках – углублениях для шнуров в крышке, соединяющих сквозные отверстия, о креплениях ремней застежек на доске гвоздями или деревянными клиньями (более раннее крепление). Отмечается также наличие на корешке бинтов – рельефных профилей от скрытых шнуров.

Иногда для подклейки тетрадей блока и переплетных крышек использовались полоски из более древних пергаменных рукописей, что свидетельствует о переплетении книги в крупном книжном центре, как правило, на Московском печатном дворе или в монастыре. Если на пергаменных полосках сохранился текст, необходимо это отметить.

Отмечается наличие каптала, материал и техника его изготовления: 1) сплетенный на корешке вокруг основы из веревки, кожи, пергамена – с XIII в.; 2) пришитый в виде готовой плетеной ленты – с XV в.; 3) кусок ткани, обернутый вокруг шнура, узкой полоски картона, бумажного жгута – с XVII в.; 4) приклеенная хлопчатобумажная или шелковая тесьма с утолщенным цветным краем – XVIII в. Определяется вид каптала: простой, двойной, тройной (нити обшиты вокруг одной, двух, трех основ). Называется материал основы каптала – кожа, пергамен, ткань, шнур – и ее форма – узкая полоска, жгут и пр. Сообщается, из ниток каких цветов сплетен каптал и какой стежкой – прямой или наклонной – он прошит. Также оговариваются все замеченные особенности окантовки, подклейки, подшивки.

Необходимо указать характер обреза книжного блока. Часто обрез старопечатных книг украшался узорами, золочением, окраской, в том числе с напыском, надписями. Если возможно определить – определяется сюжет орнаментальных украшений (геометрический, зооморфный, растительный), прочитывается надпись.

Важной деталью при описании переплета являются разнообразные замки-застежки, на которые книга в обязательном порядке закрывалась. При описании застежек необходимо назвать их местоположение, количество, материал, форму. Застежки были 1) «в петлю» – в виде ремешков с отверстием или с отдельной металлической петлей, набрасывающейся на спни (спеньки, шпеньки) – небольшие штырьки, 2) «в зацеп» – в виде металлических накладок с петлями-пробоями и металлическими или ремненными

с металлическим крючками застежек. Необходимо указать металл (бронза, медь, серебро), технику изготовления (ковка, литье, чеканка, скань, чернь, эмаль, золочение, серебрение и т.д.) и форму застежки. Если застежка не сохранилась – указать оставшийся от нее оттиск. На кожаных застежках указываются, если есть, виды украшения (тиснение, басма). Если застежка выполнена в другой технике – шнур, тесьма, – все подробно указывается.

Важной деталью описания книг является бумага внутренней обклейки крышек, для закрепления и подклеивания с внутренней стороны часто использовались листы древней рукописи и так называемый «припереплетный лист» (не путать с форзацем), который служил для сохранности и реставрационных целей. Изучать такие переплеты следует осторожно, не причиняя вреда книге.

Вид переплета.

1. Цельнокожаный (XIII–XVIII вв.), цельнотканевый (XIII–XVIII вв.), цельнопергаменный (XV–XVIII вв.) переплет – самый распространенный тип: корешок и крышки полностью поволочены материалом покрытия, который загнут и закреплен на внутренних сторонах досок.
2. Полукожаный, полутканевый, полупергаменный переплет (XV–XVIII вв.) – материалом обтянут лишь корешок и не более половины прилегающих к нему крышек. В описании рекомендуется употреблять термин «в затылок».
3. Двойной переплет (XVI–XVIII вв.) – дважды обтянут разным материалом покрытия. На некоторых изданиях Московского печатного двора, переплетенных в типографской мастерской, грубая верхняя поволочка оберегает тисненый золотом и серебром орнамент от повреждения и грязи.
4. Переплет «сумкою» – мягкая, гибкая обложка из кожи или ткани с большим, по преимуществу треугольным, как у конверта, клапаном с завязкой, далеко выступающим за передний край. Этот напоминающий по внешнему виду «сумку-портфель» переплет был распространен в XVI–XVII вв.
5. Картонный переплет, «в досках бумажных», появился в России только в XVII в.

Характеристика переплетных крышек.

1. Материал.
2. Цельность или составность, способы наращивания крышек, наличие шпонок.
3. Наличие скосов, желобков, пропилов.

Определение материала покрытия, описание узора тиснения и изображения.

1. Кожа, ткань.
2. Способы крепления покрытия.
3. Оформление внутренней стороны переплетной крышки.
4. Отмечается наличие или отсутствие форзаца.

Описание защитно-декоративных украшений.

1. Средники.
2. Наугольники.
3. Жуки.
4. Замки (спини, пробои, застежки в виде петли или крючка, ремешки, завязки, скобки, накладные украшения, характер крепления: гвоздики, деревянные колышки)

Крепление переплетных крышек с книжным блоком (если возможно).

Характеристика книжного блока.

1. Наличие каптала и его характеристика.
2. Чем сшиты тетради.
3. Прорези на тетрадах.
4. Наличие наклеек.
5. Указать способы крепления книжного блока с переплетом.

Украшение обзоров книжного блока.

1. Тиснение или нанесение рисунка на срезах блока.
2. Наличие или отсутствие золочения или окраски.
3. Описание сюжетов изображений или надписей.

Сохранность переплета.

1. Временное соответствие переплета и книжного блока.
2. Отмечаются все дефекты покрытия, досок, крепления, застежек.

3. Отмечаются все случаи реставрации.

Приблизительное датирование переплета.

Словарь переплетных терминов

АКСАМИТ – очень плотная узорчатая шелковая ткань с утком из нитей толстого пряденого золота или серебра. 1486 г.

АЛТАБАС – шелковая ткань, тождественная по строению гладкому аксамиту, но отличающаяся от него тем, что уток у аксамита всегда делается из пряденого золота или серебра, а у алтабаса – из волоченного, то есть из тончайшей металлической проволоки. 1614 г.

АТЛАС – шелковая ткань, сатин высокого качества; разница между атласом и сатином заключается в том, что для атласа вводится большее число ремизок, то есть большее число нитей на каждую единицу раппорта, чем достигается значительная плотность ткани. 1489 г.

БАСМА – 1) металлический штамп для тиснения горячим (предварительно нагревая) или холодным способом орнаментальных украшений на переплете и обрезах книги. 1635 г.,

2) оттиск на переплете, получившийся в результате тиснения. 1641 г.; 3) инструмент для тиснения изображений и узоров на очень тонких металлических листах. 1653 г.; 4) оттиск на металле, получившийся в результате тиснения. 1567 г.

БАСМА БОРДЮРНАЯ – прямоугольный штамп для создания непрерывной орнаментальной линии, идущей чаще всего по краю переплетной крышки, путем последовательного тиснения вплотную одним и тем же штампом.

БАСМА ВТЫЧНАЯ – насаженная на рукоятку басма в 1) и 3) значениях. 1635 г.

БАСМА КОЛЕСНАЯ – насаженный на рукоятку ролик для тиснения непрерывных орнаментальных полос. XVI-XVII вв.

БАСМА НАПОЛНЕНИЯ – разнообразные по форме и рисунку штампы для заполнения свободных пространств на переплете.

БАСМЕННЫЙ – украшенный тиснением, чеканкой. 1583 г.

БАСМИТЬ – наносить орнаментальные украшения тиснением, чеканкой. XVII в.



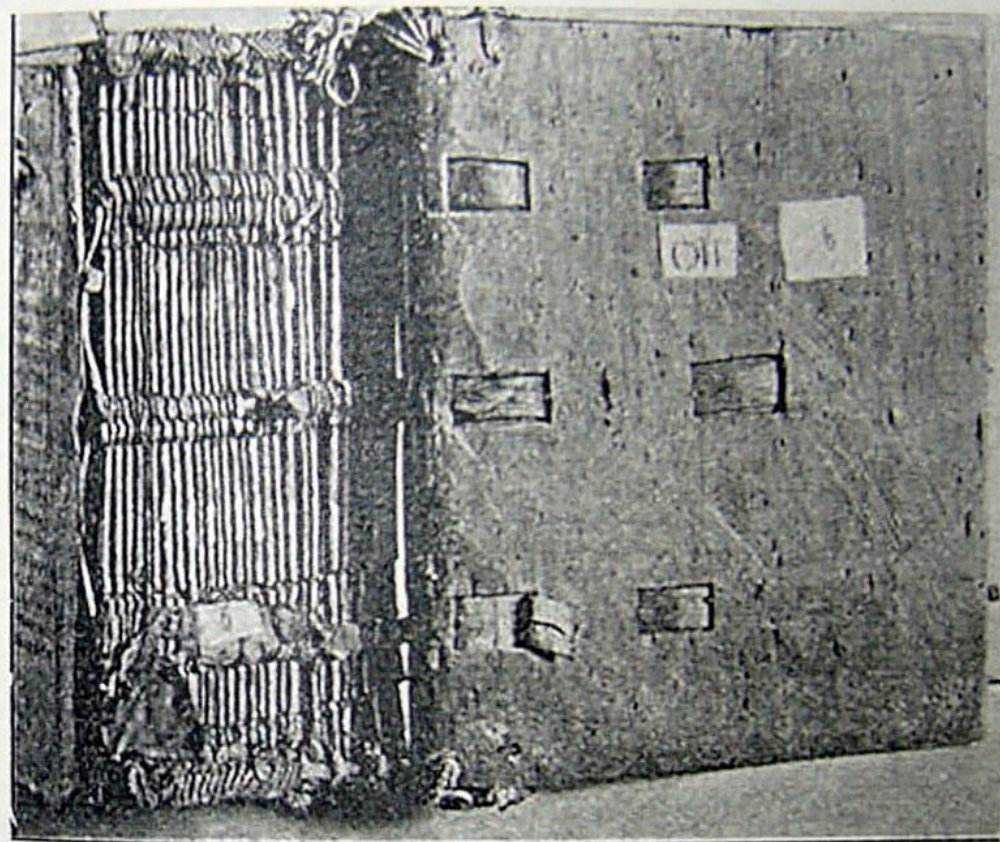
Обрез (2)



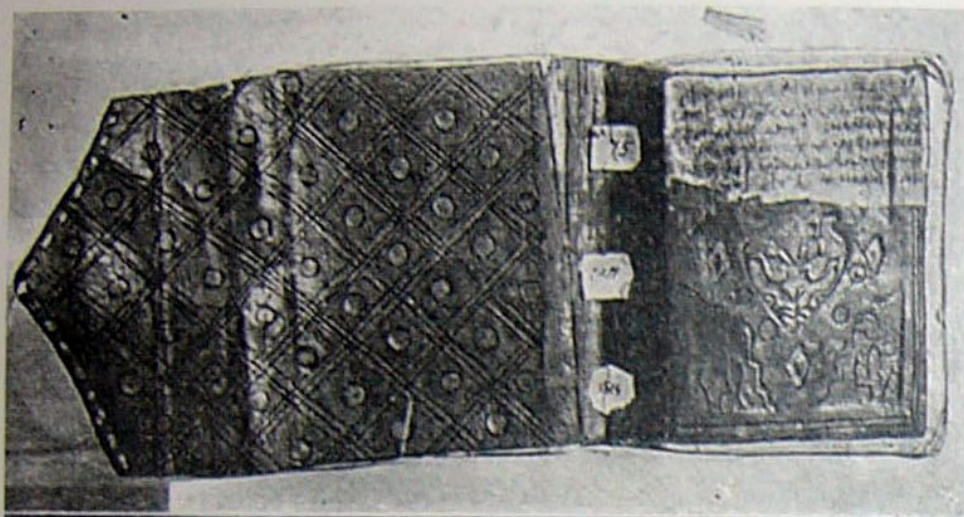
Обрез (2, 3)



Кожа, XII в.



Доска (2)



Сумка-переплет



Рукописи в переплете

- БИНТ** – рельеф скрытого шнура на корешке
- БЛИНТОВОЕ ТИСНЕНИЕ** – тиснение на переплете горячим способом без применения золота, серебра или краски. XX в.
- БЛОК КНИЖНЫЙ** – скрепленные между собой тетради книги, которые не соединены с переплетными крышками. XX в.
- БЛЯШКА** – то же, что **средник** – защитно-декоративное украшение различной формы. XVI в.
- В ЗАТЫЛОК** – способ обложки переплета, при котором материалом покрытия поволочен только корешок книги и не более половины прилегающих к нему крышек. 1559 г.
- В ПЯТКУ** – то же, что **в затылок**
- В ТЕТРАДЯХ** – непереплетенная книга. XIV-XV вв.
- ВИНТ** – деталь тисков, деревянный или металлический стержень со спиральной нарезкой, соединяющий неподвижную и подвижную колоду, сверху которой на него навертывается гайка (см. **ключ**). 1701 г.
- ВОЛОЧИТЬ** – обтягивать, покрывать переплетные крышки каким-либо материалом. XV в. ~ 1289 г.
- ВЫБИВАТЬ** – 1) тиснить на переплете. 1630 г. 2) басмить холодным способом на обрезах книги. 1630 г.
- ВЫБОЙКА** – хлопчатобумажная ткань с набивным узором. 1592-1593 гг.
- ВЯЗАТЬ** – шить (1629 г.) или переплетать (1656 г.)
- ГВОЗДЬ** – то же, что **жук**. 1695 г.
- ГЛАВИЦА** – то же, что **закладка**. 1589 г.
- ГЛАВКА** – то же, что **каптал**. XVIII в.
- ГЛАЗОК** – место на корешке книги, где оттиснуто ее название. XIX в. – нач. XX в.
- ГЛЯНЕЦ** – 1) блеск отполированной или начищенной поверхности. XVII в. 2) утюг для лощения позолоты, глаженья бумаги или кожи. XVIII в.
- ГНЕЗДО** – сквозное отверстие или небольшое углубление на внешней стороне нижней крышки переплета, в котором крепится ремень застежки. XVIII в.
- ГОЛОВКА** – 1) верхний конец корешка книжного блока (ср. **хвостик**); 2) *корешок тетради* XX в.
- ГУБОЧКА** – загиб кожи на конце корешка, прикрывающий сверху каптал. XVIII в.

ДО ПОЛУДОСОК – то же, что в **затылок**. 1653 г.
ДОРОГИ (*дорога*) – восточная шелковая ткань с полотняным (гроденаплевым) переплетением нитей, тождественная тафте. 1586 г.
ДОРОЖИТЬ – тиснить дорожником на переплете. XVIII в.
ДОРОЖКА – прямая линия на переплете, оттиснутая дорожником. XIX в. – нач. XX в.
ДОРОЖНИК – инструмент в виде короткого тупого ножа или копья для тиснения на переплетных крышках непрерывных гладких линий; по гравировке дорожники бывают в одну, две и более полосок. 1640 г.
ДОРОЖНИК КОЛЕСНЫЙ – то же, что **прокат**. 1665 г.
ДОРОЖНИК УКЛАДНОЙ – стальной с хорошо наваренным лезвием дорожник. 1645 г.
ЖЕЛОБОК – углубление, выдолбленное вдоль торца переплетной доски. XX в.
ЖУК – небольшое защитно-декоративное украшение в виде гвоздя, шляпка которого может иметь разнообразную форму: квадратную, круглую, ромбовидную, копьевидную и др. 1583 г.
ЖУКОВИНА – то же, что **жук**. XX в.
ЖУЧОК – то же, что **жук**. 1579 г.
ЗАВЯЗКА – лента, тесьма, шнурок и т.п. на верхней и нижней переплетной крышке для завязывания книги. 1673 г.
ЗАГЛАВИЦА – то же, что и **каптал**. XVIII в.
ЗАГОЛОВОК – то же, что **каптал**. XIX в.
ЗАДВИЖКА – то же, что **застежка**. 1701 г.
ЗАДОК – 1) то же, что **корешок** – край книжного блока, где скреплены тетради. XIX в. 2) часть переплетной крышки, прилегающей к корешку. XIX в. – нач. XX в.
ЗАКЛАДКА – книжная закладка. 1689 г.
ЗАКРАЕК – то же, что **кант**. XVIII в.
ЗАКРЕПА – то же, что **прибой**. 1698 г.
ЗАМОК – приспособление для застегивания книги, которое состоит из спня (спенька), пробоя, застежки, ремешка, гнезда и прибоа. 1676 г.
ЗАПОНА – то же, что **застенок**. 1627 г.
ЗАСТЕЖКА – приспособление для сохранения книги, стягивающее крышки переплета не со стороны корешка, бывает двух

видов: 1) кольцо из металла или кости, петля, прорезное отверстие на конце ремешка, которое накидывается на спень (деревянный или металлический штырек). 1359 г. 2) находящаяся на конце ремешка пряжка с крючком по размеру пробоя – прорезного отверстия второй металлической части застежки. 1514 г.
ЗАСТЕНОК – часть книжного оклада; покрывка из металла или ткани у каждого из трех обрезов книги для их защиты от загрязнения и повреждения. 1577-1578 гг.
ЗАСТИЛКА – то же, что **застенок**. 1595 г.
ЗАТЫЛОК – то же, что **корешок** – край книжного блока, где скреплены тетради. XVI в. 2) наклеенный на него покровный материал. 1599 г.
ЗАХАБЦЫ – отогнутые корешки крайних тетрадей для того, чтобы переплетные крышки имели надежную опору и не выступали над корешком книги. XVIII в.
ЗЕМЛЯ – фон, поле, грунт. 1582-1583 гг.
ЗЕНДЕНЬ – дешевая хлопчатобумажная ткань, тождественная по технике изготовления миткалевым тканям (выбойка, киндяк, кумач, миткаль), но с чуть более толстыми нитями, чем в киндяке. 1568 г.
ЗУБЧАТКА – разновидность проката с зубчатым колесиком для тиснения на материале покрытия. 1665 г.
ИЗОРБАФ – восточная, скорее, персидская шелковая ткань с введением в нее тонкого пряженого и ленточного золота и серебра. 1666 г. – небольшой драгоценный камень или его блеск на книжном окладе. XVII в.
ИРХА – козлиная, ослиная, овечья, оленья и др. кожа, обработанная под замшу.
ИСПОДНИК – защитно-декоративное украшение на нижней (исподней) доске переплета. 1675 г.
КАМКА – шелковая цветная узорчатая ткань, отличительными признаками которой являются: 1) наличие только одной основы и одного сквозного утка; 2) почти одинаковая толщина нитей в основе и утке (в основе нити несколько тоньше). 1486 г.
КАМКА АДАМАШКА – камка, привозимая первоначально из Дамаска, по которому она получила свое название; ее характерным признаком является очень мелкий («мелкотравчатый») узор. 1626 г.

КАНТ – выступающий за книжный блок край переплетной крышки. XIX в. – нач. XX в.

КАПТАЛ – декоративно-техническая тканая или плетеная деталь на верхнем и нижнем концах корешка, защищающая его и придающая большую прочность. XIX в.

КИНДЯК – тонкая просвечивающая хлопчатобумажная ткань без узоров с полотняным (гроденаплевным) переплетением нитей, окрашенная в один цвет после ее снятия со станка. XVI в.

КОЖА НАКРОПЛЕННАЯ – украшенная напыском кожа. 1687 г.

КОРЕНЬ – окончание ремня застежки, которое крепится в гнезде на нижней крышке переплета. XVIII в.

КОРЕШОК – 1) край книжного блока, где скреплены тетради. XVIII в. 2) корешок тетради. XIX в. – нач. XX в.

КОСИНА – скос на канте к наружному или внутреннему краю переплетной крышки. XVIII в.

КРАШЕНИНА – грубый крашеный холст. 1551 г.

КРОВЛЯ – то же, что **поволочка**. 1829 г.

КРЮЧОК – крючок застежки по размеру прорезного отверстия у пробоя. XVII в.

МОТООУЗ – то же, что **шнур**. XVIII в.

МУХОЯР – хлопчатобумажная ткань с шерстяной или шелковой нитью. 1577 г.

НАВОД – узор, наведенный золотом, чернью и т.п. XVI в.

НАГАЛИЩЕ – то же, что **чехол**. 1635 г.

НАКАТКА – оттиск, получившийся в результате тиснения прокатом. XIX в.

НАКЛЕЙКА – приклеенная полоска бумаги, кожи, пергамена или ткани на корешке книжного блока между шнурами

НАПРЫСК – крапчатая окраска переплетных крышек или обрешов. XVIII в.

НАРЯД КНИЖНЫЙ – накладные украшения. 1558 г.

НАУГОЛЬНИК – 1) защитно-декоративное украшение, прибитое в углу переплетной доски. 1567 г. 2) штамп для тиснения в углах крышек. 1626 г. 3) оттиск, получившийся в результате тиснения. XX в.

ОБЛОЖКА – мягкая крышка книги (в отличие от твердого переплета). XIX в.

ОБОЛОЧКА – покрытие переплетных крышек и корешка каким-либо материалом. XVII – XVIII вв.

ОБРЕЗ – поверхность обрезанного торца книжного блока сверху и спереди. 1630 г.

ОБЪЯРЬ – одноцветная безузорная или, как правило, с «травями» шелковая ткань, нередко обогащенная введением сквозного утка из тончайших полосок золота или серебра. 1328 г.

ОКЛАД – книжный оклад, декоративное покрытие переплета, выполненное в жестких материалах. 1627 г.

ОКОВАТЬ – изготовить книжный оклад. XV в. ~ 1289 г.

ОКОВЫ – то же, что **оклад**. 1642 г.

ПЕРЕДОК – 1) передний обрез книги. XVIII в. 2) часть книги, противоположная задку, находящаяся ближе к переднему обрезу. XIX в. – нач. XX в.

ПЕРЕПЛЕТ – 1) книжный переплет. 1498 г. 2) переплетание книги. 1626 г.

ПЕРЕПЛЕТ «СУМКОЮ» – мягкая обложка из кожи или ткани с широким, чаще всего треугольным, клапаном, как у конверта, на одной из крышек, далеко выступающим за ее передний край. XX в.

ПЕТЛЯ – см. **застежка** в 1)-м значении. 1631 г.

ПЛАЩ – полое украшение (наугольник или средник) со вставленным внутрь плоским куском дерева. 1630 г.

ПЛЕСТИ ЗАГОЛОВКИ – обшивать нитками верхний и нижний концы корешка книжного блока, изготовляя каптал. XVII–XVIII вв.

ПЛЕТЬ – то же, что **шнур**. XVIII в.

ПОДЗОР (ПОДЗОРЫ) – то же, что **каптал**. XIX в. – нач. XX в.

ПОДНОЖКА

ПОЛЕ – 1) чистая полоса вдоль края листа в книге; различаются верхнее, нижнее, корешковое и наружное поля. 1687 г. 2) то же, что **кант**. XVII–XVIII вв.

ПРИБОЙ – металлическая накладка, закрепленная поверх ремня застежки на лицевой стороне нижней крышки. 1641 г.

ПРИКРЕПА – то же, что **прибой**. 1685 г.

ПРОБОЙ – металлическая или костяная планка с прорезом по размеру крючка застежки на лицевой стороне верхней переплетной крышки. XVI в.



ПРОПИЛ – углубление в доске переплета для ремня, соединяющего книжный блок с крышками. XIX в.

РЕМЕНЬ – полоска кожи, соединяющая книжный блок с переплетными досками. XIX в.

РЕМЕШОК – лента из кожи, ткани, веревка и т.п., соединяющая застежку с нижней крышкой переплета. 1678-1679 гг.

РЕПЕЙ – то же, что **жук**. 1642 г.

РУБЕЖОК – 1) небольшой желобок на коротком торце переплетной доски у корешка для основы каптала. 2) углубление для шнура в крышке переплета, соединяющее в ней сквозные отверстия. XVIII в.

САФЬЯН – кожа таннидного (растительного) дубления, выделанная из шкур коз или овец. 1589 г.

СКОБКА – металлическая полоска на коротком торце переплетной доски; прибивается для того, чтобы книгу можно было ставить в вертикальном положении. XIX в. – нач. XX в.

СЛОВЕСНИК – штамп для тиснения надписи «книга Тлемея» и ее названия. XIX в. – нач. XX в.

СПЕНЬ (СПЕНЕК) – стержень на верхней доске переплета, на который накидывается ремень с прорезным отверстием, петлей или кольцом из металла или кости. 1515-1591 гг.

СРЕДНИК – 1) защитно-декоративное украшение различной формы (часто в виде креста). 1669 г. 2) штамп для тиснения посередине крышки переплета. 1635 г. 3) оттиск, получившийся в результате тиснения. 1687 г.

СТРУГ – нож с широким прямым лезвием для обработки дерева или кожи. 1635 г.

СУПЕРЭКСЛИБРИС – оттиснутый на внешней стороне переплетной крышки или корешка знак, обозначающий принадлежность книги какому-либо владельцу. XIX в.

ТАФТА – гладкая шелковая ткань без узоров с полотняным (гроденаплевным) переплетением нитей, одинаковая с лицевой и внутренней стороны; узорные сорта тафты с введением в нее нитей пряженого золота или серебра встречаются очень редко. 1503 г.

ТЕСЬМА – сплетенная или сотканная узкая плоская лента (не путать со шнуром)

ТИТЛО – то же, что **глазок**. XIX в. – нач. XX в.

ТРАВЫ – узорчатый рисунок. 1579 г.

УГОЛЬНИК – то же, что **наугольник** в 1) и 2) значениях. 1701 г. и 1875 г.

УДЕЛЬ – пачка, состоящая из 15 тетрадей по 4 двойных листа в каждой. XIX в. – нач. XX в.

УСТАВКА (СКАМЬЯ ШИТЬЯ) – переплетный (швальный) станок для шитья книжного блока, состоящий из широкого основания, двух стержней с винтовой нарезкой по бокам доски, надетой на них сверху подвижной планки, поддерживаемой двумя деревянными гайками; между планкой и основанием натягиваются шнуры, к которым пришиваются тетради книги. 1665 г.

ФИЛЕТА – инструмент с печатающей дугообразной поверхностью для тиснения гладких или орнаментальных линий самой разнообразной формы на переплетных крышках и корешке; по гравировке филеты бывают в одну, две и более полосок. XIX в.

ФИНИФТЬ – название эмали, употреблявшейся в Древней Руси. XVI в.

ФИЦБУНД – неглубокий горизонтальный прорез на корешке со стороны головки или хвостика, в котором нитки при шитье книжного блока переходят из одной тетради в другую. XIX в.

ФОРЗАЦ – оборотный лист верхней переплетной крышки, часто в виде «тетради»; сложенный пополам лист бумаги, пергамента или ткани, одной половиной приклеенный к оборотной стороне переплетной крышки, а другой – к первой тетради книжного блока. XIX в.

ХВОСТИК – нижний конец корешка книжного блока. XIX в. – нач. XX в.

ЧЕХОЛ – покрывка из мягкой кожи или ткани для сохранения книги. 1685 г.

ШИТЬ – шить нитками книжный блок. XVII в.

ШНУР – крученая веревка из пеньки, режы льна, соединяющая книжный блок с переплетными крышками. XVIII в.

ШПЕНЬ (ШПЕНЕК) – то же, что **спенъ**. XIX в.

ШПОНКА – узкая дощечка небольшой толщины, вставленная в паз переплетной крышки для большей прочности и во избежание ее деформации. XIX в.

ШТЕМПЕЛЬ – разнородный по форме и гравировке штамп для тиснения на материале покрытия. 1875 г.

* См. примечание И.В. Поздеевой к с. 21.

ЭКСЛИБРИС – книжный знак (бумажный ярлык или рисунок) преимущественно на внутренней стороне переплетной крышки, содержит сведения о владельце книги. XIX в.

Библиография

1. Гусева А.А. Украинский переплет XVII–XVIII вв. // Идентификация экземпляров украинских изданий кирилловского шрифта второй половины XVI – XVIII вв.: Методические рекомендации. М., 1997. С. 43–51.
2. Калугин В.В. Вопросы описания древнерусских обиходных переплетов: Словарь специальной лексики переплетного дела // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. М., 1990. Вып.3. С. 201–245.
3. Клепиков С.А. Из истории русского художественного переплета // Книга: Исследования и материалы. М., 1959. Вып.1. С. 98–166.
4. Клепиков С.А. Описания древних русских обиходных переплетов // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. Вып.2. Ч.1. С. 51–37.
5. Клепиков С.А. Орнаментальные украшения переплетов конца XV – первой половины XVII вв. в рукописях библиотеки Троице-Сергиева монастыря; Альбом орнаментальных украшений переплетов рукописей собраний // Записки ОР ГБЛ. 1960. Вып.22. С. 57–73, 313–447, 463, 464.
6. Мотовилов В., Валк-Халк Э. Русская переплетная техника и ее терминология по работам Симони П. // Raamat – aeg restaureerimine: Artiklite kogumik III. Tartu, 1976. С. 64–110.
7. Симони П.К. Опыт сборника сведений по истории и технике книгопереплетного искусства на Руси, преимущественного в допетровское время, с XI-го по XVIII-е столетие включительно: Тексты–материалы–снимки. [СПб.] 1903 (ПДПИ. № 122).
8. Симони П.К. К истории обихода книгописца, переплетчика и иконного писца при книжном и иконном строении. Материалы для истории техники книжного дела и

иконописи, извлеченные из русских и сербских рукописей и других источников XV–XVIII столетий, [СПб.] 1906 (ПДПИ. № 161).

Устав книжного переплета

Переплетать книгу, и корень перевязавши выгибать, потомъ в тисках быть, и клею намоченаго растопить, и мазать корень шетинною щеткою или лопаткою деревянною.

Потомъ гладкою дощечкою или круглой между шнуръ корень выгладить, чтоб ровень былъ. А от шнуръ клей шистить, которой наплыветъ. И шушить книгу в тисках. А клеи, когда варить, и в него положи немного соли, чтобы у книги неломокъ и нежестокъ былъ корень. Потомъ немного засуша, разогрѣвай клей, паки мазать. И между шнуръ холстъ не очень тонкой накладывать, которыя концы опослѣ к доскам будут клестеромъ прилѣплены, по засушкѣ обрѣзывать положе в тиски къ книгѣ двѣ доски, уставить обрѣзъ прямо и рѣзать одну сторону, исподнюю или верхнюю поперешня, потомъ третью сторону отрѣзать, отвернув книгу взять ис тисков и обмоча мало отволожа корень и привязать къ корню дощечку шириною противъ нижнаго корня, или палочки за шнуры привязать, чтоб прямой корень бых, и рѣзать ту сторону, и другия двѣ, прямо по линѣики, потомъ доски привязыват и обрѣзат какъ быть полямъ.

Потом красить, или зеленить. И заголовки плести, одѣвать кожею, и по оболочке поставить для засушки в сухое мѣсто.

Потомъ басмить, и прокатами катать, наугольники и средники накладывать, в тискахъ положе на средникъ двѣ дощечки. Сверху и с исподи и тискать. А когда похощешъ, по обрѣзе золотомъ накладывать, то обрѣзавши одну сторону, какъ выше значить, чисто. Потомъ полиментомъ посыпать сухим, и пальцемъ растереть, и кляром мазать много. И засуша паки мазать тѣмъ же кляромъ, а кляръ дѣлать изъ яишнаго белку, мало с водою растворенной, по помазании доволномъ кляром, апробовавъ пальцемъ, что мало приставалъ, и накладывать золотомъ, разрѣзывать оное на подкушкѣ, на сие приготованной, и набрать на подушечку меломъ посыпанную, тонку и гладкую, или на лощеную бумагу, и с верхней стороны опускать на книгу, и мало попржать то

золото хлопчатою бумагою, и, погодя мало, зубомъ волчимъ легонко гладить, положи лощеную бумагу.

Потомъ, когда совершенно высохнуть, всею силою гладить, и будетъ гладитца, потомъ травы чеканить. Итаково окончание привести ту сторону.

А по коже золотом или серебромъ, наложить по оболочкѣ и по засушке, всю книгу гладить между шнуръ и по доскахъ пристойнымъ желѣзнымъ костьюлем или тупымъ молоткомъ. Потомъ мазать кистью кляромъ, и, засуша, во вторыя мазать и сушить. Потомъ и еще в третій разъ мазать, и, мало засуша, чтобъ волгла кожа была, горячимъ дорожникомъ пройти возлѣ краевъ, потомъ, гдѣ колесами катать возли дорожника, мазать кистью деревяннымъ масломъ. А гдѣ не катать, тутъ и не мазать, а то потемнѣетъ кожа, и накладыват на оныя мѣста, гдѣ мазано, нарезаннаго и наготовленнаго на подушки золота. А брать ево с подушки планцырем, которымъ иконники золотятъ, махнатая ножка зайчья или другая какая, мало еѣ хватать тѣмъ деревяннымъ масломъ, чтобъ пристало золото к нему от подушки, и накладыват намазаннаго масломъ мѣста, и катать горячимъ колесомъ, и травы такъ же. А средники накладыват и наугольники на одинъ толко кляръ, а масломъ не мазать, и неочинь чтобъ горячи были, и тискать. А травы по корню и по доскамъ печатать подмазываютъ масломъ. Потомъ всю книгу выгладить, и во окончание привести.

Из книги: Симони П.К. Опыт сборника сведений по истории и технике книгопереплетного художества на Руси, преимущественно в допетровское время, с XI-го по XVIII-е столетие включительно: Тексты—материалы—снимки. [СПб.,] 1903 (ПДПИ. № 122)

Текст разбит на слова, знаки препинания внесены по современнымъ правиламъ.

Осокина Е.А. Описание обиходного переплета
кириллическихъ рукописныхъ книгъ.
Ростов, 2006.

Ответственный за выпуск

Михайлова Л.А.

Корректор

Рогушкина Е.В.

Верстка

Юркина Е.В.

Отпечатано в информационно-издательскомъ отделе
ФГУК ГМЗ «Ростовский кремль»